

7.1 Aufnahme für die digitale Messuhr

Zur Aufnahme der Messuhr wird eine mit einem Schlitz versehene Halterung mit Aufnahmebohrung 8 mm bzw. 0,375" empfohlen (Abb. 7.1 a).

Wenn eine Aufnahmebohrung mit 0,375" (9,52 mm) vorhanden ist und die Messuhr einen Schaftdurchmesser von 8 mm besitzt, muss die Adapterbohrung 940 (Best.-Nr. 4310103) verwendet werden (Abb. 7.1 b).

7.2 Ösenrückwand 1086 b (Best.-Nr. 4337421)

- Vier Schrauben der Gesteckrückwand lösen.
- Rückwand entfernen.
- Befestigungsöse anbringen.

7.3 Tasteinsätze mit Gewinde

Falls Einsatz nicht von Hand lösbar:

- Messbohrer mit Zange festhalten. Zum Schutz der Messbohrerzifferblätter ein Stück Stoff benutzen.
- Messzeitsatz mit zweiter Zange entfernen.

7.4 Nichtbeachtung kann zu Schäden im Geräteinneren oder am Messbohrer führen.

7.1 Holder for the digital dial indicator

A holder with a slot and 8 mm or 0.375" mounting bore is recommended for holding the digital indicator (Fig. 7.1 a).

If a 0.375" (9.52 mm) mounting hole is available and the dial indicator has a shaft diameter of 8 mm, the adapter socket 940 (order No. 4310103) must be used (Fig. 7.1 b).

7.2 Back panel with eyelets 1086 b (order no. 4337421)

- Release the four screws on the rear panel of the device.
- Remove the rear panel.
- Attach fastening eye.

7.3 Anvils with thread

If it cannot be released manually:

- Hold measuring pin with pliers. Use a piece of material to protect the surface of the measuring pin.
- Remove the measuring anvil with a second pair of pliers.

7.4 Failure to observe can cause damage to the inside of the device or the measuring pin.

7.1 Installation d'indicateur à cadran numérique

Un support avec une fente et alésage de logement de 8 mm ou 0,375" est recommandé pour installer le comparateur à cadran (Fig. 7.1 a).

Si un trou de montage de 0,375" (9,52 mm) est disponible et que le comparateur à cadran a un tige de serrage de 8 mm, il faut utiliser la douille d'adaptation 940 (n° de cde. 4310103) (Fig. 7.1 b).

7.2 Paroi arrière avec œillets de fixation 1086 b (n° de cde. 4337421)

- Desserrer les quatre vis situées sur la paroi arrière de l'appareil.
- Déposer la paroi arrière.
- Appliquer les œillets de fixation.

7.3 Touches de palpave avec filetage

Si la touche ne peut pas être dévissée à la main :

- Maintenir la touche mobile avec une pince. Pour protéger la surface de la touche mobile, utiliser un morceau de tissu.
- Retirer la touche de mesure avec une deuxième pince.

7.4 Le non-respect de ces consignes risque d'endommager l'intérieur de l'appareil ou la tige de mesure.

7.1 Alojamiento del comparador digital

Para alojar el comparador, se recomienda utilizar un soporte provisto de una ranura con orificio de alojamiento de 8 mm o 0,375" (Fig. 7.1 a).

Si hay disponible un orificio de montaje de 0,375" (9,52 mm) e el indicador de cuadrante tiene vástago de sujeción de 8 mm, se debe utilizar el casquillo adaptador 940 (n.º de pedido 4310103) (Fig. 7.1 b).

7.2 Panel posterior con ojo 1086 b (n.º de pedido 4337421)

- Afloje cuatro tornillos del panel posterior del aparato.
- Retire el panel posterior.
- Incorpore el orificio de fijación.

7.3 Insertos de palpado con rosca

En el caso de que el inserto no pueda aflojarse a mano:

- Apriete la varilla de medición con las pinzas. Para proteger la superficie de la varilla de medición, utilice un trozo de tejido.
- Retire el inserto de medición con unas segundas pinzas.

7.4 La no observación puede provocar daños en el interior del aparato o en la varilla de medición.

7.1 Alloggiamento del comparatore digitale

Per alloggiare il comparatore si consiglia un supporto con intaglio con sede 8 mm o 0,375" (Fig. 7.1 a).

Se è disponibile un foro di montaggio da 0,375" (9,52 mm) e il comparatore ha un perno di fissaggio di 8 mm, è necessario utilizzare la pressa adattatore 940 (cod. inv. 4310103) (Fig. 7.1 b).

7.2 Fondello con asola 1086 b (cod. ord. 4337421)

- Allentare quattro viti della parete posteriore dello strumento.
- Rimuovere la parete posteriore.
- Applicare il girelle di fissaggio.

7.3 Inserzioni con filettatura

Se in uso non sfiorabili manualmente:

- Tenere fermo il perno con la pinza. Per proteggere la superficie dell'inserto utilizzare un pezzo di stoffa.
- Rimuovere l'inserto di misura con una seconda pinza.

7.4 L'osservanza può causare danni all'interno dello strumento oppure al perno.

7.1 数量指示表示板付

建议将0.375"插头或0.375"安装孔的支架安装固定指示板(图7.1a)。

如果有0.375" (9.52 mm) 安装孔，且指示表的轴直径为 8 mm，则必须用适配器940 (订货号 4310103) (图7.1b)。

7.2 后面板带孔眼 1086 b (订货号 4337421)

- 松开设备后面板上的四颗螺钉。
- 取下后面板。
- 安装固定螺眼。

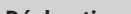
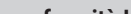
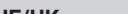
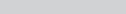
7.3 带螺纹的测头

如无法手动松开:

- 使用钳子固定测杆。
- 使用一片材料保护测杆表面。
- 用第二个钳子取下测头。

7.4 不遵守此操作方式可能会导致设备内部或测杆。

Funktionen		9 Functions		9 Fonctions		9 Funciones		9 Funzioni		9 功能	
9.1 Direkte Mess- und Tastenfunktion		9.1 Direct measuring and key function		9.1 Fonction de mesure directe et fonction des touches		9.1 Función de medición y palpado directos		9.1 Funzione tasti e misura diretta		9.1 直接测量和按键功能	
Funktionsbeschreibung	Details siehe:	Functional Description	For details see:	Description de la fonction	Pour plus de détails, voir :	Type 1086 R() / Ri-HR / WR() / ZRi	Type 1087 R() / Ri-HR / WRi / ZRi	Tastenbeschriftung			
						Type 1086 R() / Ri-HR / WR() / ZRi	Type 1087 R() / Ri-HR / WRi / ZRi	Key label			
						Type 1086 R() / Ri-HR / WR() / ZRi	Type 1087 R() / Ri-HR / WRi / ZRi	Intitulé des touches			
						Tipo 1086 R() / Ri-HR / WR() / ZRi	Tipo 1087 R() / Ri-HR / WRi / ZRi	Etiquetado de las teclas	Descripción del funcionamiento	Más detalles, consulte:	
						Tipo 1086 R() / Ri-HR / WR() / ZRi	Tipo 1087 R() / Ri-HR / WRi / ZRi	Dicitura sui tasti		Descrizione della funzione	Per i dettagli vedere:
						型号 1086 R() / Ri-HR / WR() / ZRi	型号 1087 R() / Ri-HR / WRi / ZRi	按键标签			功能描述
											详见:
Ein-/ Ausschalten		ON/OFF		Mise sous/hors tension		●	●	IO	Encendido y apagado		开关
„Toleranzfunktion aktivieren/deaktivieren“	10.1	“Enable / disable tolerance function”	10.1	« Activer/désactiver la fonction de tolérance »	10.1	●	●	TOL	«Activar/desactivar función de tolerancia»	10.1	“启用/禁用公差功能”
Dynamische Messfunktionen Max / Min / Max-Min aktivieren/deaktivieren	10.2	Enable / disable dynamic measuring functions (max, min, max-min)	10.2	Activer/désactiver les fonctions de mesure dynamiques Max / Min / Max-Min	10.2		●	MAX/MIN	Activar/desactivar funciones de medición dinámicas máx./mín./máx.-mín	10.2	应用/禁用动态测量功能 (最大、最小、最大-最小)
PRESET-Wert setzen		Set preset value		Définir une valeur de pré-réglage		●	●	PRESET	Definir valor de preajuste		设置预设值
Messwert senden / Messwert einfrieren	10.3	Send measuring value / freeze measuring value	10.3	Envoyer une valeur de mesure / Figer une valeur de mesure	10.3	●	●	DATA/HOLD	Envíar valor de misura / Congelar valor de medición	10.3	发送测量值/冻结测量值
Anzeige auf 0 setzen		Set display to 0		Réinitialiser l’affichage		●	●	RESET	Establecer presentación a 0		设置显示为 0
Skalenanzeige einstellen, anpassen der Messspanne und Skalenteilungswert		Set scale display, adjust measuring span and scale graduation value		Régler l’affichage gradué; adapter l’intervalle de mesure et la valeur de la division d’échelle			●	> <	Ajustar indicador analógico, adaptar el intervalo de medición y graduación		设置刻度显示，调整测量范围和刻度值
Menu für Einstellungen		Settings menu		Menu de réglages		●	●	三	Menú de ajustes		设置菜单
Skalenanzeige auf 0 setzen		Set scale display to 0		Réinitialiser l’affichage gradué		●	●	IIIIIII	Establecer indicador analógico a 0		设置刻度显示为 0
PRESET festlegen (Auswahl aus 3 PRESET-Werten)		Set PRESET (Selection of 3 PRESET values)		Définir le PRESET (Sélection de 3 valeurs PRESET)			●	III	Establecer PRESET (Selección de 3 valores PRESET)		设置预设值 (3个预设值的 PRESET)
Bezug zum zuletzt gesetzten, absoluten PRESET-Wert	9.2	Reference to the last set absolute PRESET value	9.2	Référence à la dernière valeur absolue PRESET définie	9.2	●	●	ABS	Referencia al último valor PRESET absoluto configurado	9.2	参考最后设置的绝对 PRESET 值

EU/UK-Konformitätserklärung  Dieses Messgerät entspricht den geltenden EU-Richtlinien.  	EU/UK Declaration of Conformity  This measuring instrument complies with the applicable EU/UK directives.  	Declaración de conformidad con la UE/UK  Cet appareil de mesure est conforme aux directives UE/UK en vigueur.  	Déclaration de conformité UE/UK  Este aparato de medición cumple las Directivas aplicables de la UE/UK.  	Dichiarazione di conformità UE/UK  Questo strumento di misura è conforme alle direttive UE/UK vigenti.  	EU/UK 一致性声明  本测量仪器符合适用的欧盟/英国指令。  
Die aktuellen Konformitätserklärungen stehen unter www.mahr.com/products bei entsprechendem Produkt zum Download oder können unter folgender Adresse angefordert werden: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Strasse 1, D-37073 Göttingen	A copy of the current Declaration of Conformity is available to download at www.mahr.com/products on the page for the relevant product or can be requested from the following address: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Strasse 1, D-37073 Göttingen	La dernière déclaration de conformité du produit correspondant est disponible au téléchargement sous le lien www.mahr.com/products ou elle peut être demandée à l'adresse suivante: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Strasse 1, D-37073 Göttingen	La declaración de conformidad actual puede descargarse en el área del producto correspondiente en el enlace www.mahr.com/products, o bien solicitarse en la siguiente dirección: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Strasse 1, D-37073 Göttingen	La dichiarazione di conformità aggiornata può essere scaricata al seguente link www.mahr.com/products per il relativo prodotto oppure può essere richiesta all seguente indirizzo: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Strasse 1, D-37073 Göttingen	可在 www.mahr.com/products 上的相关产品页面下载最新符合性声明模板，也可通过以下地址索取: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Strasse 1, D-37073 Göttingen



Digitale Messuhr

